

# VORWORT

Haydn hat seine späteren Klavierwerke, die bereits in die Frühzeit unseres Hammerklaviers hineinragen, mit wachsender Sorgfalt bezeichnet. Wir haben daraus des Meisters Willen für den Vortrag seiner Werke zu entnehmen. In diesem Sinne erfolgte die Ergänzung der überlieferten Vortragszeichen durch den Herausgeber. Sämtliche von Haydn und aus Drucken seiner Zeit herrührenden Bezeichnungen sind durch großen bzw. starken Stich wiedergegeben. Die Zusätze des Herausgebers wurden hingegen durch kleineren bzw. schwächeren Stich gekennzeichnet. Um Leseschwierigkeiten zu vermeiden, wurden die sehr zahlreichen langen Vorschläge meistens ausgeschrieben. Die Vorschlagsnote bezeichnete ich durch einen schwach gestochenen Dach-Akzent  $\wedge$  bzw.  $\vee$ , der in dieser Ausgabe nur hierfür verwendet wurde. Es entspricht also



Wo die Ausführung des Vorschlags verschiedene Deutungen zuläßt, wurde die Originalnotierung in einer Fußanmerkung wiedergegeben. Einige beachtenswerte, jedoch erst in späteren zeitgenössischen Ausgaben erscheinende Tempoangaben und Verzierungen wurden in eckige Klammern gesetzt, die wenigen eigenen Zusätze dieser Art hingegen in runde Klammern. Einige weitere spätere Lesarten sind im Anhang jeden Bandes zu finden.

Zahlreiche Widersprüche in den uns überlieferten Autographen, Abschriften und Erstdrucken konnten nur durch sorgsames Vergleichen geklärt werden. Das gilt namentlich für die Setzung der für die stilgetreue Wiedergabe der Klavierwerke Haydns so wichtigen kurzen Legatobogen. Hinsichtlich ihrer Vortragsbedeutung erinnere ich an die Regel C. Ph. E. Bachs: die Note, wo der Bogen anfängt (ebenso die auf einen Bogen folgende Einzelnote), „kriegt einen etwas stärkeren Druck“. Dieser kleine Akzent wird meist durch ein feines, bisweilen kaum merkliches vorheriges Abheben erreicht; wo jedoch die Geschwindigkeit oder das individuelle technische Können dieses Absetzen nicht gestatten, möge man sich wenigstens der Betonungsbedeutung der Legatobogen Haydns bewußt bleiben. An manchen Stellen dieser Art geben meine eigenen weiterführenden Bogen die Ergänzung. So soll meine Textdarstellung dem Musikfreunde und im Unterricht ein Musizieren im Sinne Haydns erleichtern, dem Künstler und Lehrer aber zugleich die Anschauung des Urtextes ermöglichen.

*Carl Adolf Martienssen*

# PREFACE

Haydn marked his later pianoforte compositions with increasing accuracy, we are thus able to surmise the master's intentions regarding interpretation and it is in this spirit that the traditional markings and suggestions for expression have been supplemented by the editor. All of Haydn's personal indications and any others originating from contemporary engravings are reproduced in larger, bolder type, the editor's additional markings can, however, be distinguished by the use of finer, less obtrusive type. In order to avoid visual difficulties, the very numerous long appoggiatura notes have been written out in full and each one has been marked by a dash ( $\wedge$  or  $\vee$ ) in small type. This designation is used solely for this purpose in this edition. For instance:



The original notation has been reproduced in a footnote wherever any alternative readings of the appoggiaturas might be conceded. Sundry noteworthy indications for tempi and embellishments appearing for the first time in later editions have been confined within square brackets, the few examples added by the editor, however, are given in curved brackets. Some other and later versions can be perused in the appendix of each copy.

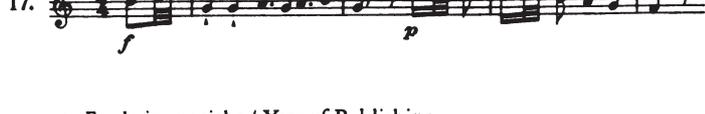
Many inconsistencies of text in the traditional autographs, copies and proofs could only be sifted and clarified after the most careful comparisons had been made. These apply especially to the placing of the very important short legato slurs which are so essential for an accurate style in the rendering of Haydn's pianoforte works. As regards their importance, we would remind the reader of C. Ph. E. Bach's precept: the note at the beginning of a slur (including any single note following it) "should be stressed rather more heavily". This can be done by a finely adjusted, hardly perceptible release of the note preceding the stress; in places where the tempo or the individual technique make this uncertain it is as well that the player should at any rate be conscious of the stresses and their significance in Haydn's legato slurs. The editor has added continuation slurs to the original ones in similar places. It is intended that the presentation of the text in this form will serve to simplify the musical cult of Haydn's style for layman as well as pupil and at the same time make the observation of the original text a reality for artist and teacher.

*Carl Adolf Martienssen*

# INHALT / CONTENTS

12.	G-Dur – G major – Hob. XVI : 27	5
13.	Es-Dur – E <sup>b</sup> major – Hob. XVI : 28	14
14.	F-Dur – F major – Hob. XVI : 29	26
15.	D-Dur – D major – Hob. XVI : 14	36
16.	C-Dur – C major – Hob. XVI : 21	44
17.	G-Dur – G major – Hob. XVI : 39	54
18.	E-Dur – E major – Hob. XVI : 13	66
19.	B-Dur – B <sup>b</sup> major – Hob. XVI : 18	72
20.	D-Dur – D major – Hob. XVI : 33	80
21.	F-Dur – F major – Hob. XVI : 23	90
22.	B-Dur – B <sup>b</sup> major – Hob. XVI : 2	100
23.	A-Dur – A major – Hob. XVI : 5	108
	Anhang: Lesarten und Bemerkungen	116
	Appendix: Readings and Observations	117

## THEMATISCHES VERZEICHNIS / THEMATIC INDEX

<p>12. <i>Allegro con brio</i> 1776* </p> <p>13. <i>Allegro moderato</i> 1776* </p> <p>14. <i>Moderato</i> 1776* </p> <p>15. <i>Allegro moderato</i> 1767* </p> <p>16. <i>Allegro [moderato]</i> 1773 </p> <p>17. <i>Allegro con brio</i> 1780* </p>	<p>18. <i>Moderato</i> 1767* </p> <p>19. <i>Allegro moderato</i> 1767 (?) </p> <p>20. <i>Allegro</i> 1778* </p> <p>21. [<i>Allegro moderato</i>] 1773 </p> <p>22. <i>Moderato</i> Vor 1760 (?) </p> <p>23. <i>Allegro</i> 1763* </p>
--	--

\* Erscheinungsjahr / Year of Publishing

# Sonate

(erschienen 1776)

Joseph Haydn (1732-1809)  
Herausgegeben von Carl Adolf Martienssen

Allegro con brio

12. *mf*

3 4 3 2 1 4 3 2 1

*tr* *f* *mf*

a)

The musical score is written for piano and consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The piece is characterized by intricate technical passages. The first system includes triplets and sixteenth-note runs. The second system features a piano (*p*) dynamic followed by a mezzo-forte (*mf*) section. The third system contains a complex sixteenth-note pattern with a fingering of 5324. The fourth system includes a fortissimo (*f*) section with a trill and a 5324 fingering. The fifth system has a piano (*p*) section with a trill and a 5324 fingering. The sixth system features a series of sixteenth-note runs with various fingerings. The seventh system continues with similar technical exercises. The score is marked with a large, semi-transparent watermark.

## Anhang: Lesarten und Bemerkungen

SONATE NR. 13. Im ersten Satz stehen die Takte 21, 48–50, 53, 54, 88, 91, 117, 145–147, 150, 151 nur in der ältesten Abschrift dieser Sonate (Autograph verloren) vom Kopisten Haydn's Radnitzky. In den Drucken der Zeit fehlen sie.

SONATE NR. 16. Letzter Satz S. 51 Takt 4: Das Trillerzeichen steht nur im ältesten Druck. Im Autograph, von dem die ersten 40 Takte des Finale verlorengegangen sind, steht an den Parallelstellen stets nur  $\omega$ .

SONATE NR. 18. Erster Satz S. 67 Takt 17 lautet in der ältesten Abschrift (Autograph verloren):



Im Menuetto S. 68 vermutet Päsler, daß die ersten zwei Takte des zweiten Teiles wiederholt werden sollen (Echo). Im letzten Satz S. 71 stehen in der ältesten Abschrift anstatt der vier letzten Takte nur drei:



SONATE NR. 19. Letzter Satz S. 78 Takt 20: Lesart des Autographs. Alle alten Drucke haben hier in der linken Hand:



SONATE NR. 20. Erster Satz S. 80 Takt 17: Hier und an der Parallelstelle S. 83 Takt 18 wurde die Lesart einer alten Abschrift (Autograph verloren) gewählt. Der Takt lautet in den alten Drucken:



wobei die Lesarten zwischen  $c''$  und  $cis''$  schwanken.

SONATE NR. 21. Erster Satz S. 92 Takt 25: Autograph und Original-Ausgabe haben als letzten Ton der linken Hand die von mir gewählte Lesart  $b'$ , die der herrschenden Tonart d-Moll entspricht. Alle anderen Drucke haben  $b'$ , auch Päsler gibt dieser Lesart den Vorzug.

SONATE NR. 22. Päsler hält im ersten Satz S. 100 Takt 25  $e'$  (anstatt  $es'$ ) und S. 103 Takt 8  $a$  (anstatt  $as$ ) für einen (möglichen) Schreibfehler.

SONATE NR. 23. Erster Satz S. 111 Takt 4 und 5 und letzter Satz S. 113 Takt 14 und 15 sind von Päsler eingefügt. Die Kopisten haben die Wiederholungszeichen des verlorenen Autographs wahrscheinlich übersehen.